

Psa

Chapter 91

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

יָשַׁב וְיָשַׁב בְּסִתְרוֹ עָלָיו בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹן׃
поцива Свемоцног у-сенци Висњег у-заклону Ко-зиви
[H7706](#) [H6738](#) [H3427](#)

Koji živi u zaklonu Višnjeg, u senu Svemogućeg počiva.

אָמַר לַיהוָה מַחְסֵי וּמְצוֹדָתֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתַי׃
у-Њега уздам-се Бозе-мој и-тврджави-моја утоцисте-моје Господу Казем
[H0982](#) [H0430](#) [H4268](#) [H3068](#) [H0559](#)

Govori Gospodu: Ti si utočište moje i branič moj, Bog moj, u kog se uzdam.

כִּי הוּא יִצִילְךָ מִמָּוֶה יָקוּשׁ מִמָּוֶה הַגּוֹת׃
Он Јер це-те-избавити из-замке ловца од-куге погубне
[H1931](#) [H5337](#) [H3353](#) [H1698](#) [H1942](#)

On će te izbaviti iz zamke ptičareve, i od ljutog pomora;

וּבְאֵבְרָתוֹ יִסֶּךְ לְךָ וְתַחַת-כְּנָפָיו תַּחֲסֶה וְסִתְרָה צָנָה׃
Перјем-Својим покрије тебе и-под крилима-Његовим налазис-заклон стит и-оклоп
[H0084](#) [H8478](#) [H3671](#) [H2620](#) [H5507](#)

אֱמֹתָיו׃
верност-је-Његова
[H0571](#)

Perjem svojim oseniće te, i pod krilima Njegovim zaklonićeš se; istina je Njegova štit i ograda.

לֹא-תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה מִחַץ יְעוֹף יוֹמָם׃
Нецес-се пласити од-страве ноцне од-стреле која-лети дању
[H3808](#) [H3372](#) [H6343](#) [H3915](#) [H2671](#) [H3119](#)

Nećeš se bojati strahote noćne, strele, koja leti danju,

מִדְּבַר בְּאֵפֶל יִהְיֶה וְיָשׁוּד צְהָרִים׃
Од-куге која-у-мраку ходи од-помора који-пустооси у-подне
[H1698](#) [H0652](#) [H1980](#) [H6986](#) [H7736](#)

Pomora, koji ide po mraku, bolesti, koja u podne mori.

יָפֵל וּמִצְדָּה אֶלְךָ וּרְבֵבָה מִיְמִינְךָ אֵלָיךָ לֹא׃
Пасте-це с-бока-твог хиљаду и-десет-хиљада с-десне-страни-твоје теби неце
[H5307](#) [H6654](#) [H0505](#) [H7233](#) [H3225](#) [H0413](#) [H3808](#)

יָנֵשׁ׃
се-приблизити
[H5066](#)

Pašće pored tebe hiljada i deset hiljada s desne strane tebi, a tebe se neće dotaći.

רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֵט וּשְׁלֵמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃
Само оцима-својим гледацес и-плату злих видецес
[H7535](#) [H5027](#) [H8011](#) [H7563](#) [H7200](#)

Samo ćeš gledati očima svojim, i videćeš platu bezbožnicima.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-------------|----------|-----------------------|-----------------------|--------|-------|---|
| מְעוֹנֶיךָ : | שָׂמַתְּ | עָלְיוֹן | מַחֲסִי | יְהוָה | אַתָּה | כִּי- | 9 |
| за-пребивалисте-своје | поставио-си | Висњег | утоцисте-си-моје | Господе | Ти | Јер | |
| H4583 | | | H4268 | H3068 | | | |

Jer si Ti, Gospode, pouzdanje moje. Višnjeg si izabrao sebi za utočište.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּאַהֲלֶיךָ : | יִקְרַב | לֹא- | אִנּוּנֵעַ | רָעָה | אֵלַיךָ | תֵּאָנֵחַ | לֹא- | 10 |
| сатору-твом | се-приблизити | неће | и-невоља | зло | никакво | задесити | Неће-те | |
| H0168 | H7126 | H3808 | H5061 | | H0413 | H0579 | H3808 | |

Neće Te zlo zadесити, i udarac neће dosegnuti do kolibe Tvoje.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| דְּרָכֶיךָ : | בְּכֹל- | לְשֹׁמְרֶיךָ | לָךְ | יִצְוֶהָ- | מַלְאָכָיו | כִּי | 11 |
| путевима-твојим | на-свим | да-те-цувају | за-тебе | заповеда | анђелима-Својим | Јер | |
| H1870 | H3605 | H8104 | | H6680 | H4397 | | |

Jer anđelima svojim zapoveda za Tebe da Te čuvaju po svim putevima Tvojim.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| רַגְלֶיךָ : | בְּאֶבֶן | תִּנָּחַ | פֶּן- | יִשְׂאוּנֶךָ | כַּפַּיִם | עַל- | 12 |
| ногом-својом | о-камен | запнес | да-не | носице-те | рукама | На | |
| H7272 | H0068 | H5062 | H6435 | H5375 | H3709 | | |

Na ruke će Te uzeti da gde ne zapneš za kamen nogom svojom.

| | | | | | | | |
|-------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| וְתַנְיִן : | כַּפִּיר | תִּרְמָס | תִּדְרֹךְ | וּפְתָן | שָׁחַל | עַל- | 13 |
| и-аздаху | лавица | згазицес | газицес | и-змији | лаву | По | |
| | | H7429 | H1869 | H6620 | H7826 | | |

Na lava i na aspidu nastupaćeš i gazićeš lavića i zmaja.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|---------|------|-----|----|
| שְׁמִי : | יָדַעַ | כִּי- | אֲשַׁנְּבֶהוּ | וְאִפְלֹטֶהוּ | חַשֶּׁק | כִּי | כִי | 14 |
| име-Моје | познаје | јер | узвисицу-га | и-избавицу-га | воли | Мене | Јер | |
| H8034 | H3045 | | H7682 | H6403 | | | | |

„Kad me ljubi, izbaviću Ga; zakloniću Ga, kad je poznao ime moje.

| | | | | | | |
|--------------|----------|-----------------------|------------|-----------------|-----------------------|----|
| אֲחַלֶּצֶהוּ | בְּצָרָה | אֲנֹכִי | עִמּוֹ- | וְאֶעֱנֶהוּ | וְיִקְרָאֵנִי | 15 |
| избавицу-га | у-невољи | Ја | са-њим-сам | и-одговорицу-му | Призивааце-Ме | |
| | | H0595 | | | H7121 | |
| | | | | | וְאֶכְבֹּדְהוּ : | |
| | | | | | и-прославицу-га | |
| | | | | | H3513 | |

Zazvaće me, i uslišiću Ga; s Njim ću biti u nevolji, izbaviću Ga i proslaviću Ga.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בִּישׁוּעָתִי : | אֶרְאֶהוּ | אֲשַׁבֵּיעֶהוּ | יָמִים | אָרְךָ | 16 |
| спасење-Своје | и-показацу-му | наситицу-га | дана | Дузином | |
| H3444 | H7200 | H7646 | H3117 | H0753 | |

Dugog života nasitiću Ga, i pokazaću mu spasenje svoje.”